

HK150



100082

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2024-04-23

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením	5
1.4	Používání v rozporu s určením	5
2	Všeobecné informace	6
2.1	Odpovědnost a záruka	6
2.2	Ochrana autorských práv	6
2.3	Prohlášení o shodě	6
3	Přeprava, obal a skladování	7
3.1	Kontrola dodávky	7
3.2	Obal	7
3.3	Skladování	7
4	Technická specifikace	8
4.1	Technická specifikace	8
4.2	Přehled podsestav zařízení	9
4.3	Funkce zařízení	10
5	Instalace a obsluha.....	10
5.1	Instalace	10
5.2	Obsluha	12
6	Čištění	14
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění	14
6.2	Čištění.....	14
6.3	Odvápňování	15
7	Možné poruchy	16
8	Recyklace	18



Před uvedením do provozu si přečtete návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtete tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

CZ

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.

- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Nebezpečí požáru / Nebezpečí vyvolané hořlavými materiály / Nebezpečí výbuchu!

- V zařízení nepoužívejte žádná jiná elektrická zařízení.
- V blízkosti tohoto nebo jiného zařízení neskladujte a nepoužívejte benzin a jiné lehce hořlavé látky. Plyny mohou způsobit nebezpečí požáru nebo výbuchu
- Do zařízení nevkládejte žádné výbušné materiály, jako jsou spreje s lehce hořlavým hnacím plynem. Z nádob naplněných lehce hořlavými plyny a kapalinami může při nižších teplotách vytékat obsah, který se může vznítit od jisker vytvářených elektrickým zařízením. Nebezpečí výbuchu!
- Když unikne chladivo, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Odstraňte všechny blízko umístěné zdroje vznícení, vyvětrejte místnost a kontaktujte servis. Zabraňte styku chladiva s očima, protože může vážně poranit oči.
- Nepoužívejte nikdy lehce hořlavé kapaliny k čištění zařízení a jeho části. Plyny, které z nich unikají, mohou vyvolat požár nebo výbuch.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.
- Proces rozmrazování neurychlujte pomocí mechanických zařízení nebo zdrojů tepla (svíčky nebo ohřívače), ani také jiným způsobem. Unikající pára může vyvolat zkrat, zase příliš vysoká teplota může poškodit zařízení.
- Během provozu musí být všechny větrací otvory zařízení odkryty.
- Nepoškozujte nikdy chladicí systém zařízení.

Obsluhující personál

- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.
- Do zařízení a na něj nevrtejte otvory a nemontujte jiné předměty.
- Na zařízení nepokládejte těžké předměty.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Příprava ledových kostek.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

CZ

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlasejte ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhazujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Název:	Výrobek ledových kostek HK150
Č. výr.:	100082
Materiál:	plast
Objem zásobníku v litrech:	4,5
Výroba ledových kostek / výrobní cyklus, ks:	12
Výroba max. v kg /hod.:	15 / 24
Objem zásobníku, v kg:	1,5
Chladivo / množství v g:	R290 / 0,033
Klimatická třída:	ST
Napětí/příkon:	0,32 kW 220-240 V 50 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	375 x 420 x 415
Hmotnost v kg:	13,9

Technické změny vyhrazeny!

Provedení / vlastnosti

- Provedení ledových kostek: kónický tvar (dutý kužel)
- Tlačítko volby velikosti kostek ledu
- Velikost ledových kostek:
 - S (Ø 1,5 cm | výška 3,5 cm)
 - M (Ø 2,2 cm | výška 3,5 cm)
 - L (Ø 2,5 cm | výška 3,5 cm)
- Vydátnost zásobníku vody: max. 150 ledových kostek, v závislosti na velikosti kostek
- Odtok vody: vlevo
- Senzor stavu naplnění
- Výroba pomocí: vertikálního odpařovacího systému
- Chlazení: chlazeno vzduchem
- Ovládání: tlačítko, elektronické
- Přepínač ZAP/VYP

Technická specifikace

- Kontrolky: připraven, zásobník plný, zásobník doplnit, velikost ledové kostky
- Příslušenství: lopatka na led

4.2 Přehled podsestav zařízení



CZ

- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Průzorové okénko | 2. Úchyt pro přenášení (2x) |
| 3. Žlab na led | 4. Lopatka na led |
| 5. Zásobník | 6. Plášť |
| 7. Ovládací panel | 8. Výpustná zátka |
| 9. Větrací otvor | |

4.3 Funkce zařízení

Výrobník ledových kostek je určen pro výrobu ledových kostek s různou velikostí.

5 Instalace a obsluha

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

CZ

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Zařízení nestavějte na místa s vysokou vlhkostí vzduchu. Relativní vlhkost vzduchu musí činit maximálně 70 %.
- Zařízení neumísťujte na místa vystavená přímému slunečnímu záření nebo v blízkosti zdrojů tepla (sporák, radiátor, topná zařízení apod.). Zdroje tepla mohou negativně ovlivnit spotřebu energie a také omezit funkce zařízení.
- Chcete-li zabránit poruše kompresoru, nenaklánějte zařízení při instalaci nebo přepravě pod úhlem větším než 45°.

- Dodržujte minimální vzdálenost 15 cm od stěn a předmětů po stranách a vzadu a také 20 cm nad zařízením.
- Zařízení instalujte pouze v místnostech s okolní teplotou od 10 °C do 38 °C.

Připojení k elektrickému proudu

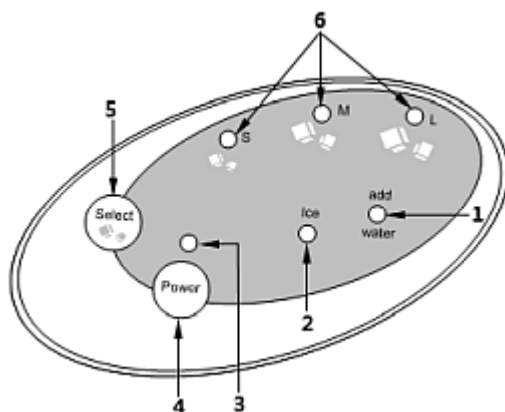
- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Pokud zařízení přinesete v zimě zvenčí do místnosti, nechte jej před připojením několik hodin aklimatizovat na pokojovou teplotu.
- Před připojením zařízení k elektrickému napájení počkejte 1 hodinu, než se chladivo usadí.
- Po výpadku napájení nebo odpojení zástrčky ze zásuvky nepřipojujte zařízení k napájení po dobu nejméně 5 minut.

5.2 Obsluha

Příprava zařízení

1. Před prvním použitím vyčistěte zařízení a příslušenství v souladu s pokyny uvedenými v kapitole 6 „Čištění“.
2. Pak zařízení a příslušenství důkladně osušte.
3. Zařízení připojte do uzemněné, samostatné zásuvky.

Ovládací panel



1. Kontrolka zásobníku vody
2. Kontrolka koše
3. Kontrolka ZAP/VYP
4. Přepínač ZAP/VYP
5. Tlačítko volby velikosti ledových kostek
6. Kontrolky velikostí ledových kostek

Uvedení do provozu

1. Otevřete kryt.
2. Vytáhněte zásobník.
3. Do zásobníku vody nalijte vodu.
4. Zásobník vložte zpět.
5. Pomocí tlačítka Select vyberte požadovanou velikost ledových kostek.

Můžete vybrat velikost S, M nebo L. Při pokojové teplotě 16 °C se doporučuje velikost S a M, aby se ledové kostky neslepily.

6. Zařízení zapnete přepínačem ZAP/VYP.

Spustí se výroba ledových kostek.

Během výroby ledových kostek se rozsvítí kontrolka vybrané velikosti.

Zařízení začne pracovat a žlab na led se přesune pod výparník. Voda se přečerpává ze zásobníku vody na ták na vodu.

Na 12 prstech výparníku se tvoří ledové kostky.

Hotové ledové kostky padají do koše po žlabu na led.

POKYN: Během provozu zařízení pravidelně kontrolujte hladinu vody. Pokud vodní čerpadlo nemůže vstřikovat vodu, výrobník se automaticky zastaví a rozsvítí se indikace „Add water“.

7. Zastavte výrobní cyklus přepínačem ZAP/VYP a doplňte vodu.

8. Po krátkém čekání spustte výrobní cyklus stisknutím přepínače.

Když je koš plný, zařízení automaticky zastaví výrobní cyklus. Rozsvítí se kontrolka „Ice“.

9. Pomocí lopatky na led vyjměte ledové kostky z koše.

Výrobík ledových kostek se přepne do pohotovostního režimu a po vyjmutí ledových kostek opět začne vyrábět ledové kostky.

UPOZORNĚNÍ!

Ledové kostky z prvního výrobního cyklu zlikvidujte z hygienických důvodů a nepoužívejte je pro chlazení nápojů nebo potravin.

10. Po použití vypustte vodu ze zásobníku vody.

POKYN: Pokud chcete zařízení po delším nepoužívání spustit, proveďte dva až tři výrobní cykly ledových kostek s použitím čerstvé vody, aby se odstranily bakterie.

Vyrobené ledové kostky zlikvidujte.

6 Čištění

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění

1. Na konci pracovního dne zařízení důkladně vyčistěte.
2. Vytáhněte koš na ledové kostky.
3. Koš na ledové kostky vyčistěte pod tekoucí vodou.
4. Výpustnou zátku na levé straně zařízení otočte proti směru chodu hodinových ručiček, abyste vypustili vodu.
5. Zařízení vyčistěte uvnitř i vně teplou vodou a jemným čisticím prostředkem.
6. Zavřete výpustnou zátku.
7. Po vyčištění osušte a vyleštěte povrch měkkým, suchým hadříkem.

6.3 Odvápňování

Nevhodná voda může být příčinou tvorby vápenatých usazenin v zásobníku vody zařízení. Tyto usazeniny mohou negativně ovlivnit fungování zařízení. Z tohoto důvodu zařízení pravidelně odvápňujte.

1. K odvápnění zařízení používejte roztok vody a octa nebo odvápňovací prostředky běžně dostupné v prodeji. Dodržujte pokyny výrobce prostředku.
2. Do zásobníku vody nalijte vodu.
3. Zapněte výrobní cyklus.
4. Provedte jeden až dva výrobní cykly s použitím čerstvé vody, abyste úplně odstranili zbytky odvápňovacího prostředku.

UPOZORNĚNÍ!

Vyrobené ledové kostky zlikvidujte a nepoužívejte je pro chlazení nápojů nebo potravin!

7 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Rozsvítí se kontrolka „Add Water“	Příliš nízká hladina vody	Dolijte vodu a opět zapněte zařízení
Rozsvítí se kontrolka „Ice“	Plný koš	Vyprázdněte koš
Blikají obě kontrolky „Add Water“ a „Ice“	Zaseknutý žlab na led	Zkontrolujte, zda námraza neblokuje žlab na led. Pokud ne, kontaktujte servis
Ledové kostky se slepují	Příliš dlouhý výrobní cyklus ledu	Zastavte výrobní cyklus a spusťte jej znovu, pokud se ledové kostky roztopí. Vyberte menší velikost ledových kostek
	Příliš nízká teplota vody ve vnitřním zásobníku	Vyměňte vodu v zásobníku vody. Používejte vodu s teplotou od 10 °C do 38 °C
Zařízení pracuje, ale nevyrábí led	Příliš vysoká okolní teplota nebo teplota vody ve vnitřním zásobníku	Zařízení používejte při okolní teplotě pod 38 °C a používejte studenou vodu
	Únik chladiva	Kontaktujte servis
	Ucpaná hadička v chladicím systému	Kontaktujte servis
Ze zařízení uniká voda	Nedostatečně utažená výpustná zátka	Utáhněte výpustnou zátka

Možné poruchy

Porucha	Možná příčina	Řešení
Ledové kostky se rozpouštějí.	Nevhodné místo umístění nebo zařízení se neustále otevírá nebo zavírá	Dávejte pozor na přiměřenou okolní teplotu. Neotevírejte příliš často víko
V zásobníku vody je dostatek vody, ale kontrolka „Add Water“ svítí a zařízení nefunguje	Může být ucpán vodní filtr na dně zásobníku vody	Vytáhněte vodní filtr a důkladně jej vyčistěte. Pokud se chybová zpráva stále zobrazuje: 1. Postupujte podle pokynů z kapitoly „Provoz“. Počkejte asi 5–10 minut a pak opět stiskněte tlačítko „Power“. 2. Vytáhněte zástrčku. Počkejte asi 5–10 minut a pak opět připojte zařízení k napájení.
Kontrolka „Ice“ svítí, ale koš není ještě plný.	Pokojová teplota je příliš nízká (pod 10 °C)	Zařízení používejte při okolní teplotě vyšší než 10 °C
	Ledové kostky se dotýkají senzoru, když jsou tlačeny do zásobníku	Odstraňte ledové kostky a restartujte zařízení

CZ

Následující známky nejsou poruchou:

- Při běžném používání je slyšet zvuk protékající vody. Je to chladivo cirkulující v systému.
- Kondenzace na skleněném víku je při vysoké vlhkosti normální. Kondenzát utřete suchým hadříkem.

8 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.

Chladivo

Hnací plyn použitý v zařízení je lehce hořlavý. Jeho likvidaci provádějte podle národních předpisů.